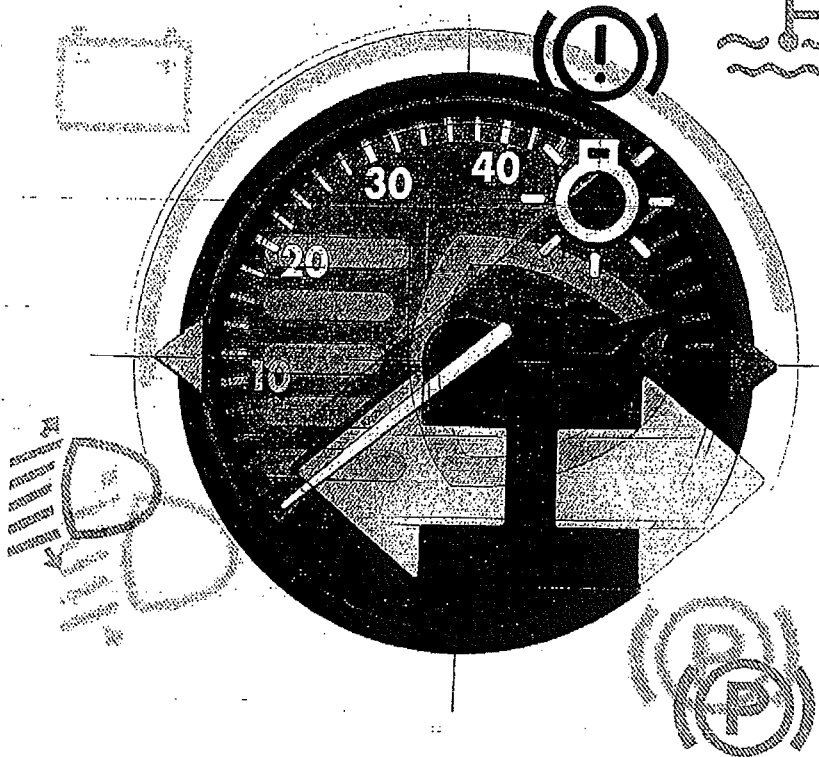




**Multivan
Caravelle
Transporter**

Obsluha - část 2



OBSAH

KLIMA

Topení a větrání	
- Osobní modely	2
- Nákladní modely	10
Klimatizace	
- Osobní modely	15
- Nákladní modely	25
Climatronic	32
Přídavné topení.....	41
Přídavné vodní topení.....	47

Topení a větrání (osobní modely)

Topením a větráním si můžete nastavit teplotu ve voze, jaká je Vám příjemná. Vnitřek vozu můžete větrat nebo vyhřívat podle popisu v následujícím textu.

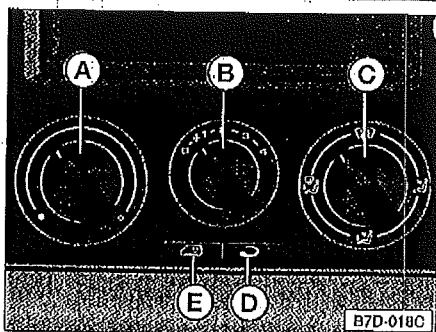
Mějte na paměti, že požadovaná vnitřní teplota nemůže být nižší, než je skutečná vnější teplota.

Maximální topný výkon a rychlé odmrazování skel funguje až po dosažení provozní teploty motorů.

Pozor

Pro dopravní bezpečnost je důležité, aby byla všechna okna bez ledu a sněhu a aby nebyla zamrzlá. Jan tak jsou zaručeny dobré podmínky viditelnosti.

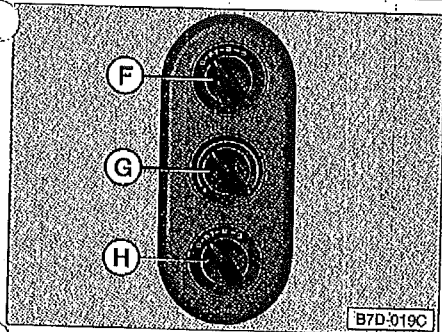
Proto se důkladně seznámte se správným ovládaním topení a větrání, stejně jako s odmrazováním a odmrazováním skel.



Ovládací prvky

V přístrojové desce
(prostor pro řidiče)

- A – Otočný regulátor volby teploty
- B – Otočný spínač větráku
- C – Otočný regulátor rozdělení vzduchu
- D – Tlačítko recirkulace vzduchu
- E – Přepínací tlačítko*



Ovládací prvky v prostoru pro cestující

- F – Otočný spínač větráku pro větrání prostoru pro cestující*
- G – Otočný regulátor volby teploty topení v prostoru pro cestující*
- H – Otočný spínač větráku pro topení v prostoru pro cestující*

Ovládací prvky v prostoru pro cestující jsou umístěné v obložení sloupku proti posuvným dveřím a lze je ovládat ze zadních sedadel.

U některých provedení modelu je ovládací panel ve spodní části obložení sloupku, nebo vedle posuvných dveří.

Topení a větrání

Aby mohlo topení a větrání správně fungovat, nesmí být nasávání vzduchu před čelními sklem zanesené ledem, sněhem či listím.

Otočný regulátor A – volba teploty (prostor pro řidiče)

- Otáčení doprava – vyšší topný výkon
- Otáčení doleva – nižší topný výkon

Otočným regulátorem můžete nastavovat teplotu plynule.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.





Otočný spínač B – větrák (prostor pro řidiče)

Průtok vzduchu je nastavitelný ve čtyřech stupních spínačem větráku. Při pomalé jízdě by měl větrák vždy běžet na nízký stupeň.

Prachový a pylový filtr* v každé poloze spínače větráku B filtruje vzduch od prachu, pylu, sazí atd.

V poloze 0 jsou přívod vzduchu a větrák vypnuté. Tím lze mimo jiné zabránit tomu, aby se znečištěný vnější vzduch dostal do vozidla. Protože se však mohou skla zamížit, vypnejte větrák pouze krátkodobě.

**Otočný regulátor C – rozdělení vzduchu
(prostor pro řidiče)**

Regulátor, na symbolu...	Výstup proudů vzduchu...	Velké množství vzduchu z přívodů...	Malé množství vzduchu z přívodů...
	...k přednímu sklu	1, 2	3, 4
	...k přednímu sklu a do prostoru nohou	1, 2, 5	3, 4
	...na horní část těla	3, 4	—
	...do prostoru nohou	5	1, 2, 3, 4

Otočný regulátor lze nastavovat plynule.

Uspořádání přívodů vzduchu je uvedené na straně 7.

Tlačítko D – recirkulace vzduchu


Stisknutím tlačítka se zapíná režim recirkulace vzduchu. Kontrolní světlo ve spínači se rozsvítí.

Po zapnutí pracuje větrák v kabině řidiče a větrák pro větrání v prostoru pro cestující* v režimu recirkulace vzduchu.

Režim recirkulace vzduchu se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.

Režim recirkulace vzduchu zamezuje vniknutí silných exhalací do vozidla (např. při průjezdu tunelem nebo v dopravní zácpě).

Pokud potřebujete vozidlo zahřát zvlášť rychle, můžete zvolit režim recirkulace vzduchu. V tomto režimu se nasává a ohřívá vzduch zevnitř vozidla.

Z bezpečnostních důvodů **není** režim recirkulace vzduchu možný, když je otočný regulátor **C** v této poloze: 

Pozor:
Režim recirkulace vzduchu však nepoužívejte po delší dobu, neboť se zvedá nevhodná čerstvý vzduch a mohou se zamížit sídla.

Tlačítko E – přepínací tlačítko*

Tímto tlačítkem se zapíná ovládací panel v prostoru pro cestující. Jeho funkci hlásí svítící kontrolní světlo v tlačítku.

Ovládací panel lze vypnout opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo v tlačítku zhasne. V tomto provozním stavu nelze uýést topení* resp. větrání v prostoru pro cestující do provozu.

Poznámka

Tlačítka **D** a **E** lze používat i kombinovaně.

Větrání v prostoru pro cestující*

Větráním v prostoru pro cestující lze přivádět vzduch zvenčí k zadním sedadlům (ne v režimu recirkulace vzduchu).

Větrání prostoru pro cestující zajišťuje nezávisle na větrání prostoru řidiče větrák zabudovaný v zadním pravém bočním obložení.

Při větrání se nasává čerstvý vzduch filtruje v prachovém a pylovém filtru* a přivádí se do prostoru pro cestující přívody ve střeše.

Aspoň jeden přívod ve střeše musí být při zapnutém větráku otevřený, jinak se větrák přehřeje a vypne se.

Aby mohlo větrání v prostoru pro cestující správně fungovat, nesmí být nasávání vzduchu vedle zadního pravého bočního skla zanesené ledem, sněhem či listím.

Zapnutí

Stiskněte přepínací tlačítko **E** a otočte spínač větráku **F** na stupeň 1 až 3.

Vypnutí

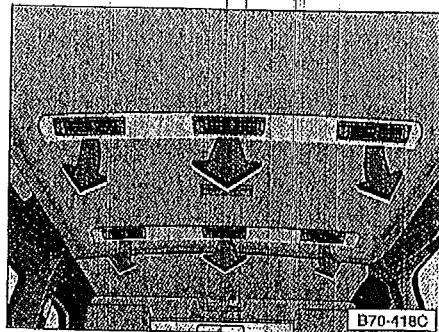
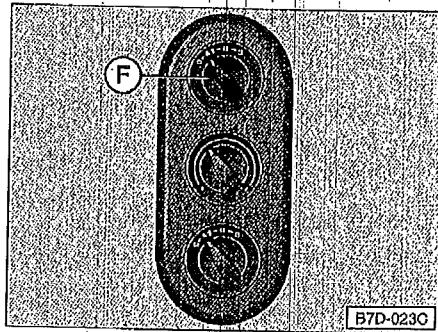
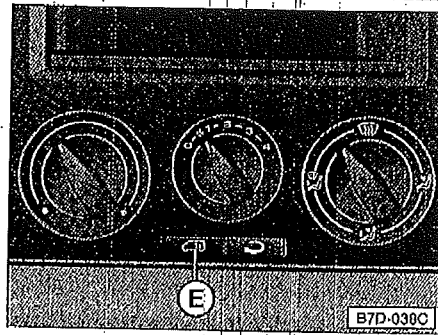
Znovu stiskněte přepínací tlačítko **E**, nebo otočte spínač větráku **F** na stupeň 0.

Otočný spínač F – větrák

Průtok vzduchu lze nastavit ve třech stupních.

Přívody vzduchu ve střeše

Přívody lze jednotlivě zavřít a otevřít, stejně jako nastavovat naklápěním mřížky.



Vyhřívání prostoru pro cestující*

Topení v prostoru pro cestující pracuje nezávisle na topení v prostoru řidiče. Vzduch v prostoru pro cestující se v režimu recirkulace vzduchu ohřívá.

Topení v prostoru pro cestující pracuje pouze při stisknutí přepínací tlačítka E a spínači větráku H na stupni 1 až 3.

Otočný regulátor G – volba teploty

Otáčení doprava – vyšší topný výkon

Otáčení doleva – nižší topný výkon

Otočný regulátor můžete nastavovat plynule.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.

Otočný spínač H – větrák

Přítok vzduchu je nastavitelný ve třech stupních.

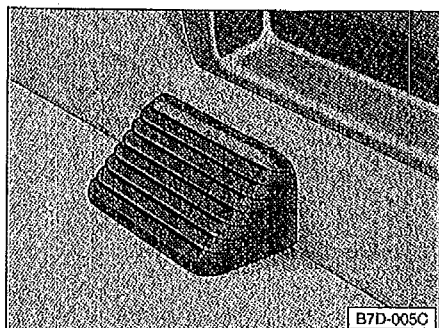
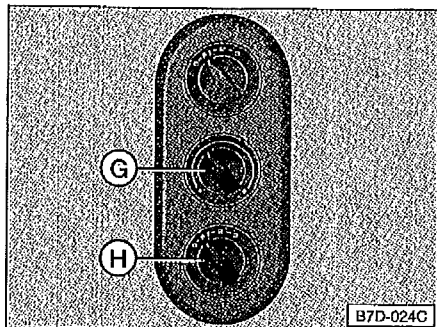
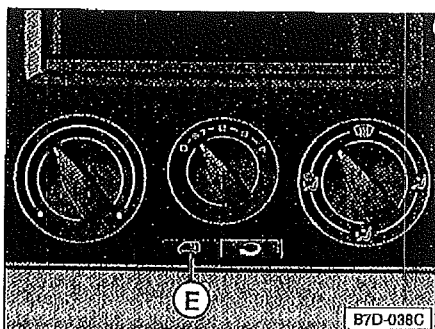
Přívod vzduchu v podlaze

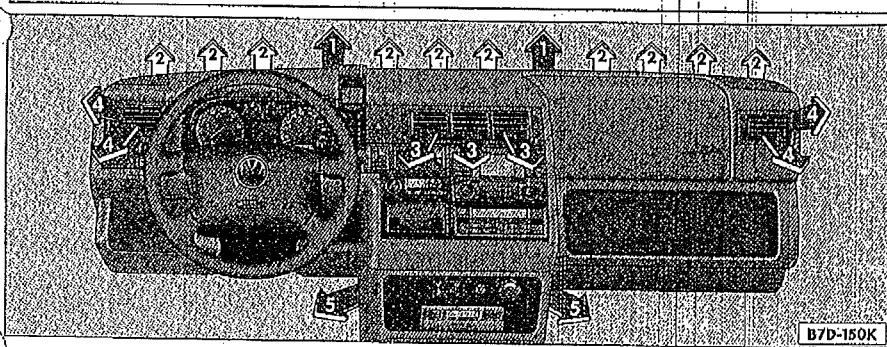
Přívod je na stupni mezi prostorem řidiče a prostorem pro cestující za pravým předním sedadlem.

Do prostoru okolo přívodu vzduchu neukládejte žádná zavazadla, aby se přívod neucpal a přehřátý větrák se nevyprnul.

Pozor

Vystupující teplý vzduch může poškodit předměty citlivé na teplo!





Přívody vzduchu

Z otevřených přívodů 1, 2, 4 a 5 v kabině řidiče proudí podle polohy otočného regulátoru **A** ohřátý nebo neohřátý čerstvý vzduch.

Z otevřených přívodů 3 proudí pouze neohřátý čerstvý vzduch.

U vozidel s motorem 111 kW může z otevřených přívodů 3 proudit i ohřátý čerstvý vzduch.

Přívody se ovládají otočným regulátorem **C**.

Přívody 3 a 4 lze navíc zavírat a otevírat jednotlivě.

Přívod otevřený:

boční vroubkované kolečko na

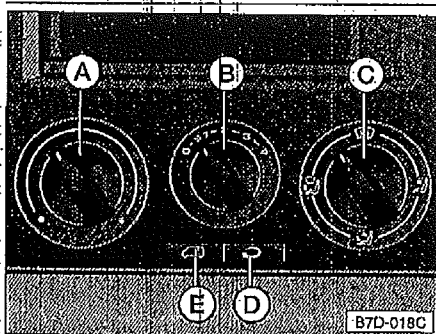
Přívod zavřený:

boční vroubkované kolečko na

Vychýlením žebrování u přívodů 3 a 4 lze měnit výšku proudění vzduchu.

Otáčením vroubkovaného kolečka v žebrování lze ovládat proud vzduchu i v bočním směru.

Přívody 2 udržují spodní část čelního skla v nezamrzéném stavu.




Co nejrychlejší zahřátí vozu

Doporučujeme následující nastavení:

- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **E***.
- Otočné spínače **B** a **H*** do polohy 3.
- Otočný spínač **F*** do polohy 0.
- Otočné regulátory **A** a **G*** na doraz doprava.
- Tlačítkem **D** zapněte režim recirkulace vzduchu.


Rozmrazování čelního skla a bočních skel

Doporučujeme Vám následující nastavení:

- Otočný regulátor **A** na doraz doprava.
- Otočný spínač **B** do polohy 3.
- Otočný regulátor **C** do polohy..... 
- Zavřete přívoody 3.
- Přívoody 4 nastavte tak, aby přiváděly vzduch k bočním sklům.

Udržování čelního skla a bočních skel v nezamrzném stavu



Pokud se při zvýšené vlhkosti vzduchu, např. za deště, skla zamrzí, doporučujeme následující nastavení:

- Otočný regulátor **A** na požadovaný topný výkon.
- Otočný spínač **B** do polohy 2 nebo 3.
- Otočný regulátor **C** do polohy..... 
- Zavřete přívoody 3.
- Přívoody 4 lze navíc k bočním sklům přivádět teplý vzduch.

Pozor

Režim recirkulace vzduchu nepoužívejte po delší dobu, protože zvenci není přiváděn čerstvý vzduch a mohou se zamřít skla.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 4.


- Otočný regulátor **C** do polohy..... 
- Pokud se čelní sklo zamrzuje, otočte regulátor **C** do polohy..... 

V této poloze regulátoru **C** není režim recirkulace vzduchu možný.

- Zavřete přívoody 3.
- Přívoody 4 nastavte podle přání.

Pohodlné vytápění vozu



Nejsou-li již skla zamřžená a byla-li již dosažena požadovaná vnitřní teplota, doporučujeme následující nastavení:

- Otočný regulátor **A** na požadovaný topný výkon.
- Otočný spínač **B** na požadovaný stupeň.
- Otočný regulátor **C** nastavte na požadované rozdělování vzduchu.
- Pokud se čelní sklo zamřžuje, otočte regulátor **C** do polohy 
- Stisknutím tlačítka **D** vypněte režim recirkulace vzduchu.
- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **E***.
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte podle přání.


Větrání

(režim čerstvého vzduchu)

Při následujícím nastavení proudí z přívodů ve střeše a z přívodů 3 a 4 neohřátý čerstvý vzduch:

- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **E***.
 - Stisknutím tlačítka **D** vypněte režim recirkulace vzduchu.
 - Otočný spínač **H*** do polohy 0.
 - Otočný regulátor **A** na doraz doleva.
 - Otočné spínače **B** a **F*** na požadovaný stupeň.
 - Otočný regulátor **C** do polohy 
 - Pokud se čelní sklo zamřžuje, otočte regulátor **C** do polohy 
- Podle potřeby lze otočný regulátor **C** nastavit i do jiné polohy.
- Otevřete přívody 3 a 4 a ve střeše.

Všeobecné pokyny

- Abyste zabránili zamřžení skel, mějte za nižších rychlostí jízdy otočný regulátor **B** zapnutý na nízký stupeň a regulátor **C** otočený do polohy: 
- Použitý vzduch uniká větracími otvory v bočním obložení zavazadlového prostoru. Při nkládání zavazadel proto dbejte, abyste tyto otvory nezakryli!

Topení a větrání (nákladní modely)

Topením a větráním si můžete nastavit teplotu ve voze, jaká je Vám příjemná. Vnitřek vozu můžete větrat nebo vyhřívat tak, jak je popsáno v následujícím textu.

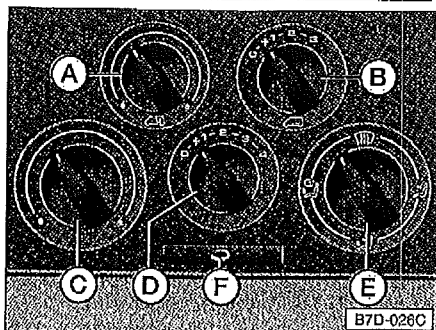
Mějte na paměti, že požadovaná vnitřní teplota nemůže být nižší než je skutečná vnější teplota.

Maximální topný výkon a rychlé odmrazování skel funguje až po dosažení provozní teploty motoru.

Pozor

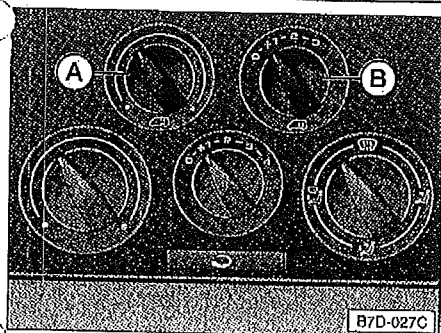
Pro dopravní bezpečnost je důležité, aby byla všechna okna bez ledu a sněhu a aby nebyla zamrzlá. Jen tak jsou zaručeny dobré podmínky viditelnosti.

Proto se důkladně seznáňte se správným ovládním topení a větrání stejně jako s odmrazováním a odmrazováním skel.



Ovládací prvky

- A – Otočný regulátor volby teploty přidavného tepelného výměníku*
- B – Otočný spínač větráku přidavného tepelného výměníku*
- C – Otočný regulátor volby teploty
- D – Otočný spínač větráku
- E – Otočný regulátor rozdělení vzduchu
- F – Tlačítko recirkulace vzduchu



Pozor
Vystupující teply vzduch může poškodit předměty citlivé na teplo!

Topení a větrání

Aby topení a větrání mohlo správně fungovat, nesmí být nasávání vzduchu před čelním sklem zanesené ledem, sněhem či listím.

Přídavný tepelný výměník*

Přídavným tepelným výměníkem můžete ohřívat vzduch v ložném prostoru. Čerstvý vzduch se nepřivádí, protože tepelný výměník pracuje pouze v režimu recirkulace vzduchu.

Otočný regulátor A - volba teploty

Otáčení doprava - vyšší topný výkon
Otáčení doleva - nižší topný výkon

Otočným regulátorem můžete nastavovat teplotu plynule.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny - teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.

Otočný spínač B - větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve třech stupních.

Přívod vzduchu

Přívod je na stupni mezi prostorem řidiče a prostorem pro cestující.

Do prostoru okolo přívodu vzduchu neukládejte žádná zavazadla, jinak může dojít k ucpání přívodu a větrák se v důsledku přehřátí vypne.

Otočný regulátor C - volba teploty

Otáčení doprava - vyšší topný výkon
Otáčení doleva - nižší topný výkon

Otočným regulátorem můžete nastavovat teplotu plynule.





Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny - teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.

Otočný spínač D - větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve čtyřech stupních spínačem větráku. Při pomalé jízdě by měl větrák vždy běžet na nízký stupeň.

Prachový a pylový filtr* v každé poloze spínače větráku D filtruje vzduch od prachu, pylu, sazí atd.

Otočný regulátor E - rozdělení vzduchu

Regulátor na symbolu...	Výstup proudu vzduchu...	Velké množství vzduchu z přívodů...	Malé množství vzduchu z přívodů...
	...k přednímu sklu	1, 2	3, 4
	...k přednímu sklu a do prostoru nohou	1, 2, 5	3, 4
	...na horní část těla	3, 4	—
	...do prostoru nohou	5	1, 2, 3, 4

Otočný regulátor lze nastavovat plynule. Uspořádání přívodů vzduchu je uvedené na následující straně.

Tlačítko F - recirkulace vzduchu

Stisknutím tlačítka se zapíná režim recirkulace vzduchu. Kontrolní světlo ve spínači se rozsvítí.


V tomto provozním stavu se vzduch nasává z interiéru vozidla a opět se do něj vrací.

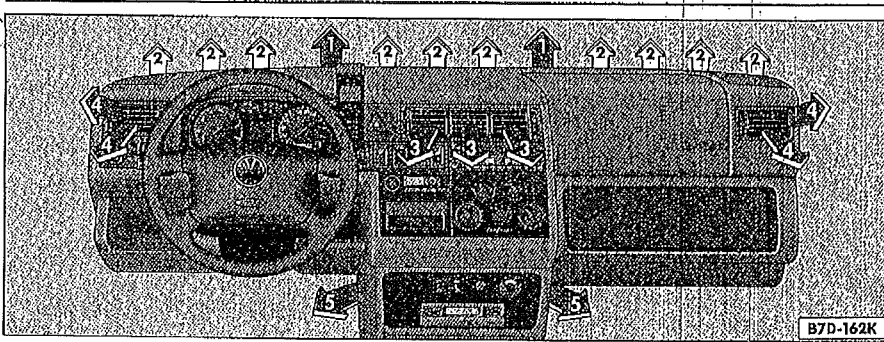
Režim recirkulace vzduchu se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.

Režim recirkulace vzduchu zamezuje vniknutí silných exhalací do vozidla (např. při průjezdu tunelem nebo v dopravní zácpě).

Pokud potřebujete vozidlo zahřát zvlášť rychle, můžete zvolit režim recirkulace vzduchu. V tomto režimu se nasává a ohřívá vzduch z vnitřku vozidla.

Pozor
Režim recirkulace vzduchu však nepoužívejte po delší dobu, neboť se zvenci nepřivádí čerstvý vzduch a mohou se zamlít skla.

Z bezpečnostních důvodů **není** režim recirkulace vzduchu možný, když je otočný regulátor **E** v této poloze: 



Přívody vzduchu

Z otevřených přívodů 1, 2, 4 a 5 v kabině řidiče proudí podle polohy otočného regulátoru **C** ohřátý nebo neohřátý čerstvý vzduch.

Z otevřených přívodů 3 proudí pouze neohřátý čerstvý vzduch.

Proud vzduchu se rozvádí k příslušným přívodům otočným regulátorem **E**.

Přívody 3 a 4 lze navíc zavřít a otevřít jednotlivě.

Přívod otevřený:
boční vroubkované kolečko na **O**

Přívod zavřený:
boční vroubkované kolečko na **●**


Vychýlením žebrování u přívodů 3 a 4 lze měnit výšku proudění vzduchu.

Otáčením vroubkovaného kolečka v žebrování lze ovládat proud vzduchu v bočním směru.

Přívody 2 udržují spodní část čelního skla v nezamrzlém stavu.


Rozmrazování čelního skla a bočních skel

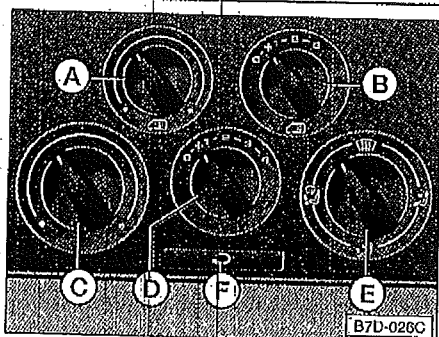
Doporučujeme následující nastavení:

- Otočný spínač **D** do polohy 3.
- Otočný regulátor **C** na dořaz doprava.
- Otočný regulátor **E** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte tak, aby přiváděly vzduch k bočním sklům.

Udržování čelního skla a bočních skel v nezamrzlém stavu

Pokud se při zvýšené vlhkosti vzduchu, např. za deště, skla zamrzí, doporučujeme následující nastavení:

- Otočný spínač **D** do polohy 2 nebo 3.
- Otočný regulátor **C** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **E** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 lze navíc k bočním sklům přivádět teplý vzduch.



Větrání (režim čerstvého vzduchu)

Při následujícím nastavení proudí z přívodů 3 a 4 neohřátý čerstvý vzduch:

- Otočný spínač **B** do polohy 0.
- Otočný spínač **D** na požadovaný stupeň.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na doraz doleva.
- Otočný regulátor **E** do polohy:
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy:

Podle potřeby lze otočný regulátor **E** nastavit i do jiné polohy:

- Otevřete přívody 3 a 4.

Co nejrychlejší zahřátí vozu

- Otočné spínače **B*** a **D** do polohy 3.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na doraz doprava.
- Tlačítkem **F** zapnete režim recirkulace vzduchu.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 12,

- Otočný regulátor **E** do polohy:
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy:

V této poloze regulátoru **E** není režim recirkulace vzduchu možný.

- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte podle přání.

Pohodlné vytápění vozu

Nejsou-li již skla zamlžená a byla-li již dosažena požadovaná vnitřní teplota, doporučujeme následující nastavení:

- Stisknutím tlačítka **F** vypnete režim recirkulace vzduchu.
- Otočný spínač **B** na požadovaný stupeň.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **E** nastavte na požadované rozdělování vzduchu.
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy:
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte podle přání.

Všeobecné pokyny

- Použitý vzduch uniká odvětrávacími otvory v bočním obložení ložného prostoru. Nezakrývejte je! U vozidel s průběžnou dělicí stěnou, u valníku a dvojité kabiny uniká vzduch odvětrávacími otvory ve dveřích řidiče a spolujezde.
- Abyste zabránili zamlžení skel, nechte za nižších rychlostí jízdy otočný regulátor **D** zapnutý na nízký stupeň a regulátor **E** otočený do polohy:

Klimatizace* (osobní modely)

Klimatizace je kombinované chladicí a topné zařízení, které zaručuje v každé roční době maximální pohodlí.

Chlazení pracuje pouze při běžícím motoru, při vnější teplotě nad asi +5 °C a při zapnutém větráku na stupeň 1 až 4 otočného spínače **B**.

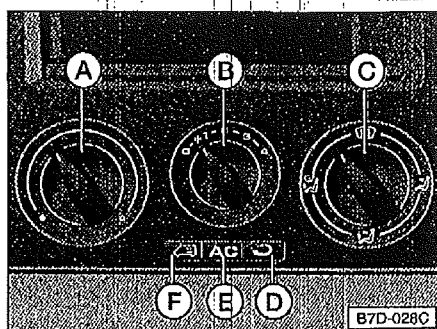
Při zapnutém chlazení klesá ve vozidle nejen teplota, ale i vlhkost vzduchu. Proto se při vysoké vnější vlhkosti zvyšuje ve vozidle pocit pohodlí a zamezuje se zamlžení skel, a to i v chladných ročních obdobích.

Maximální topný výkon a rychlé odmrazování skel funguje až po dosažení provozní teploty motoru.

Pozor

Pro dopravní bezpečnost je důležité, aby byla všechna okna bez ledu a sněhu a nezamrzela. Jen tak jsou zaručeny dobré podmínky viditelnosti.

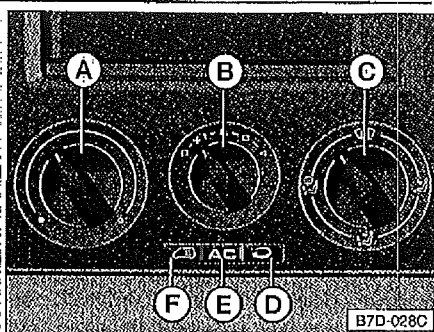
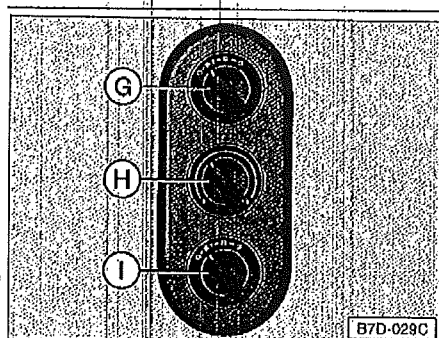
Proto se důkladně seznámte se správným ovládním topení a větrání, s odmrazováním a odmrazováním skel, stejně jako s chlazením.



Ovládací prvky

V přístrojové desce (prostor pro řidiče)

- A – Otočný regulátor volby teploty
- B – Otočný spínač větráku
- C – Otočný regulátor rozdělení vzduchu
- D – Tlačítko recirkulace vzduchu
- E – Tlačítko vypnutí / zapnutí klimatizace
- F – Přepínací tlačítko



Ovládací prvky v prostoru pro cestující

- G – Otočný spínač větráku pro větrání prostoru pro cestující*
- H – Otočný regulátor topení pro volbu teploty v prostoru pro cestující*
- I – Otočný spínač větráku pro topení v prostoru pro cestující*

Ovládací prvky v prostoru pro cestující jsou umístěné v obložení sloupku proti posuvným dveřím a lze je ovládat ze zadních sedadel.

Ovládací panel některých provedení modelu je ve spodní části obložení sloupku nebo vedle posuvných dveří.

Klimatizace

Otočný regulátor A – volba teploty

Otáčení doprava – vyšší topný výkon
Otáčení doleva – nižší topný výkon

Při zapnuté **klimatizaci** se při otáčení regulátorů doleva zvyšuje chladicí výkon.

Otočný regulátor můžete nastavovat plynule.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – plný topný výkon je tedy dosažen až při zahřátém motoru.





Otočný spínač B – větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve čtyřech stupních spínačem větráku. Při pomalé jízdě by měl větrák vždy běžet na nízký stupeň.

Prachový a pylový filtr* v každé poloze spínače větráku **B** filtruje vzduch od prachu, pylu, sazí atd.

V poloze 0 jsou větrák i klimatizace vypnuté. Pokud chcete zamezit vniknutí znečištěného vnějšího vzduchu (zápachů) do vozidla, stiskněte tlačítko **D** (režim recirkulace vzduchu).

Otočný regulátor C – rozdělení vzduchu

Regulátor na symbolu...	Výstup proudu vzduchu...	Velké množství vzduchu z přívodů...	Malé množství vzduchu z přívodů...
	...k přednímu sklu	1, 2	3, 4
	...k přednímu sklu a do prostoru nohou	1, 2, 5	3, 4
	...na horní část těla	3, 4	—
	...do prostoru nohou	5	1, 2, 3, 4

Otočný regulátor lze nastavovat plynule.

Uspořádání přívodů vzduchu je uvedené na straně 21.

Tlačítko D – recirkulace vzduchu


Stisknutím tlačítka se zapíná režim recirkulace vzduchu. Kontrolní světlo ve spínači se rozsvítí.

Po zapnutí pracuje větrák v kabině řidiče a větrák pro větrání prostoru pro cestující v režimu recirkulace vzduchu.

Režim recirkulace vzduchu se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.

Režim recirkulace vzduchu zamezuje vniknutí silných exhalací do vozidla (např. při průjezdu tunelem nebo v dopravní zácpě).

Pokud potřebujete vozidlo zahřát, nebo ochladit zvlášť rychle, můžete zvolit režim recirkulace vzduchu. V tomto režimu je nasáván a ohříván resp. chlazen vzduch z vnitřku vozidla.

Z bezpečnostních důvodů **není** režim recirkulace vzduchu možný, když je otočný regulátor **C** v této poloze: 

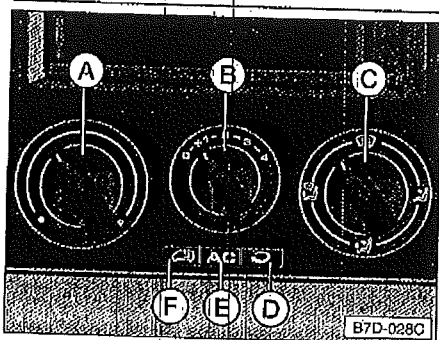
Pozor

**Režim recirkulace vzduchu se však smí provozovat pouze krátkodobě, neboť se do vozu nepří-
vádí čerstvý vzduch a při vypnutí klimatizace se mohou zamížit skla.**

V režimu recirkulace vzduchu ve vozidle nekuřte, protože se nasávaný kouř ukládá ve výparníku klimatizace. To vede k trvalému zápachu při provozu klimatizace, který lze odstranit jen se značným úsilím a s vysokými finančními náklady na výměnu výparníku.

Poznámka

Tlačítka **D**, **E** a **F** lze používat i kombinovaně.



Tlačítko E – zapnutí a vypnutí klimatizace

Klimatizaci lze zapnout stisknutím tlačítka. Rozsvítí se kontrolní světlo.

Zařízení se vypíná dalším stisknutím téhož tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.

Poznámka

Tlačítka **D**, **E** a **F** lze používat i kombinovaně.

Tlačítko F – přepínací tlačítko*

Tímto tlačítkem se zapíná ovládací panel v prostoru pro cestující. Při zapnutí se v tlačítku rozsvítí kontrolní světlo.

Ovládací panel lze vypnout opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo v tlačítku zhasne. V tomto provozním stavu ne lze uvést topení* resp. větrání v prostoru pro cestující do provozu.

Poznámka

Tlačítka **D**, **E** a **F** lze používat i kombinovaně.

Větrání v prostoru pro cestující*

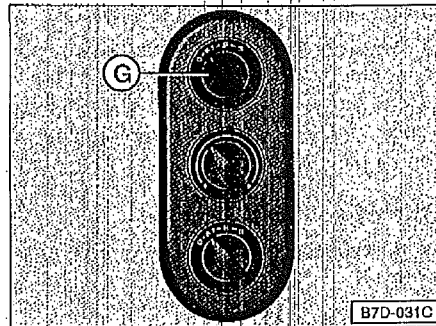
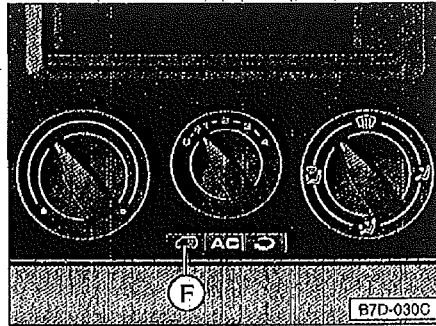
Větrání v prostoru pro cestující lze přivádět vzduch zvenčí k zadním sedadlům (ne v režimu recirkulace vzduchu).

Větrání prostoru pro cestující zajišťuje nezávisle na větrání prostoru řidiče větrák zabudovaný v zadním pravém bočním obložení.

Při větrání se nasávaný čerstvý vzduch filtruje v prachovém a pylovém filtru* a přivádí se do prostoru pro cestující přívody ve střeše.

Alespoň jeden přívod ve střeše musí být při zapnutém větráku otevřený, jinak se větrák přehřeje a vypne se.

Aby mohlo větrání v prostoru pro cestující správně fungovat, nesmí být nasávání vzduchu vedle zadního pravého bočního skla zanesené ledem, sněhem či listím.



Zapnutí

Stiskněte přepínací tlačítko **F** a otočte spínač větráku **G** na stupeň 1 až 3.

Vypnutí

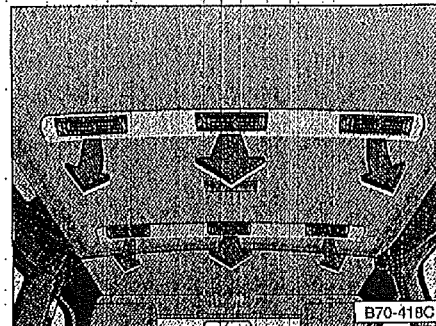
Znovu stiskněte přepínací tlačítko **F**, nebo otočte spínač větráku **G** na stupeň 0.

Otočný spínač **G** – větrák

Průtok vzduchu lze nastavit ve třech stupních.

Přívody vzduchu ve střeše

Přívody lze jednotlivě zavírat a otevírat, stejně jako nastavovat naklápěním mřížky.



Vyhřívání prostoru pro cestující*

Topení v prostoru pro cestující pracuje nezávisle na topení v prostoru řidiče. Vzduch v prostoru pro cestující se ohřívá v režimu recirkulace vzduchu.

Topení v prostoru pro cestující pracuje pouze při stisknutém přepínacím tlačítku **F** a při spínači větráku **I** na stupni 1 až 3.

Otočný regulátor H – volba teploty

Otáčení doprava – vyšší topný výkon

Otáčení doleva – nižší topný výkon

Otočný regulátor můžete nastavovat plynule.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.

Otočný spínač I – větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve třech stupních:

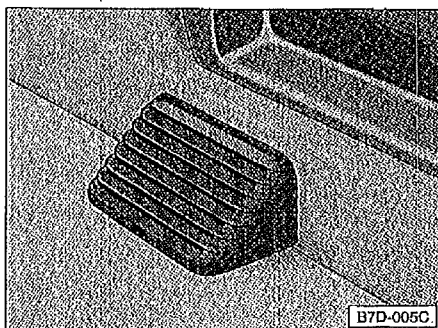
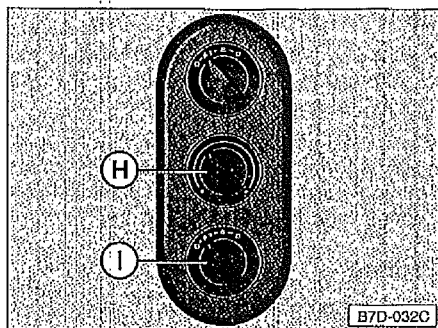
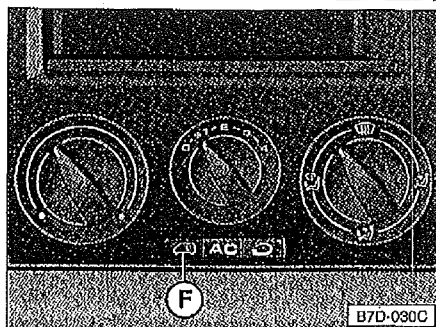
Přívod vzduchu v podlaze

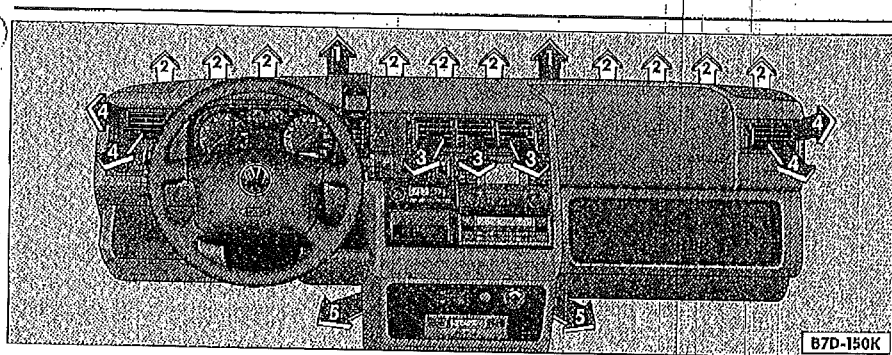
Přívod je na stupni mezi prostorem řidiče a prostorem pro cestující za pravým předním sedadlem.

Do prostoru okolo přívodu vzduchu neukládejte žádná zavazadla, jinak se může přívod ucpat a větrák se v důsledku přehřátí vypne.

Pozor

Vystupující teplý vzduch může poškodit předměty citlivé na teplo!





Přívody vzduchu (vpředu)

Ze všech přívodů v kabině řidiče proudí podle polohy tlačítka **E** a otočného regulátoru **A** ohřátý nebo neohřátý čerstvý resp. chlazený vzduch.

Přívody se ovládají otočením regulátoru **C**.

Přívody 3 a 4 lze navíc zavřít a otevřít jednotlivě:

Přívod otevřený:
boční vroubkované kolečko na **O**

Přívod zavřený:
boční vroubkované kolečko na **●**


Vychýlením žebrování u přívodů 3 a 4 lze měnit výšku proudění vzduchu.

Otáčením vroubkovaného kolečka v žebrování lze ovládat proud vzduchu v bočním směru.

Přívody 2 udržují spodní část čelního skla v nezamrzéném stavu.


Rozmrazování čelního skla a bočních skel

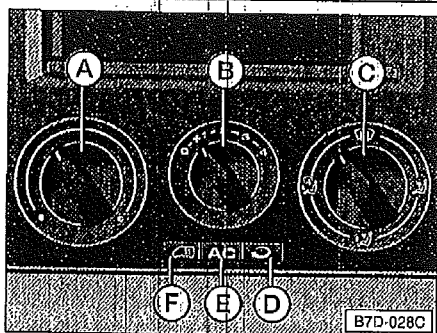
Doporučujeme následující nastavení:

- Otočný regulátor **A** na doraz.doprava.
- Otočný spínač **B** do polohy 3.
- Otočný regulátor **C** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte tak, aby přiváděly vzduch k bočním sklům.

Udržování čelního skla a bočních skel v nezamrzéném stavu

Pokud se při zvýšené vlhkosti vzduchu, např. za deště, skla zamrzí, doporučujeme následující nastavení:

- Klimatizaci zapnete tlačítkem **E**.
- Otočný spínač **B** do polohy 2 nebo 3.
- Otočný regulátor **A** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **C** do polohy 
- Zavřete přívody 3
- Přívody 4 lze navíc k bočním sklům přivádět teplý vzduch.



Větrání (režim čerstvého vzduchu)

Při následujícím nastavení proudí z přívodů ve střeše a z přívodů 3 a 4 neohřátý čerstvý vzduch:

- Vypněte klimatizaci tlačítkem **E**.
 - Stisknutím tlačítka **D** vypněte režim recirkulace vzduchu.
 - Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **F**.
 - Otočné spínače **B** a **G*** na požadovaný stupeň.
 - Otočný spínač **I*** do polohy 0.
 - Otočný regulátor **A** na doraz doleva.
 - Otočný regulátor **C** do polohy
 - Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **C** do polohy
- Podle potřeby lze otočný regulátor **C** nastavit i do jiné polohy.
- Otevřete přívody 3 a 4 a ve střeše.

Co nejrychlejší zahřátí interiéru

- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **F***
- Otočné spínače **B** a **I*** do polohy 3.
- Otočný spínač **G*** do polohy 0.
- Otočné regulátory **A** a **H*** na doraz doprava.
- Tlačítkem **D** zapněte režim recirkulace vzduchu.

Pozor


Režim recirkulace vzduchu nepoužívejte po delší dobu, protože se zvenci nepřivádí čerstvý vzduch.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 17.

- Otočný regulátor **C** do polohy
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **C** do polohy
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 a ve střeše nastavte podle přání.


Pohodlné vytápění interiéru

Nejsou-li již skla zamlžená a byla-li již dosažena požadovaná vnitřní teplota, doporučujeme následující nastavení:

- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **F***.
- Tlačítkem **D** vypněte režim recirkulace vzduchu.
- Otočné spínače **B** a **I*** na požadovaný stupeň.
- Otočné regulátory **A** a **H*** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **C** nastavte na požadované rozdělování vzduchu.
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **C** do polohy 
- Přívody 3, 4 a ve střeše nastavte podle přání.



Normální chlazení

- Ovládací panel v prostoru pro cestující zapněte stisknutím přepínacího tlačítka **F***.
- Zapněte klimatizaci tlačítkem **E**.
- Otočný spínač **B** na požadovaný stupeň.
- Otočný regulátor **A** na požadovanou teplotu vzduchu (možné i topení).
- Otočný regulátor **C** do požadované polohy.

V této poloze regulátoru **C**  musí být alespoň jeden přívod v přístrojové desce vždy otevřený, jinak by mohla klimatizace zamrznout.

- Přívody 3 a 4 nastavte podle přání.

Maximální chlazení

- Zavřete všechna okna a posuvnou / výklopnou střešku*.
 - Zapněte klimatizaci tlačítkem **E**.
 - Otočné spínače **B** a **G*** na nejvyšší stupeň.
 - Otočný spínač **I*** do polohy 0.
 - Otočný regulátor **A** na doraz doleva.
 - Otočný regulátor **C** do polohy 
 - Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **C** do polohy 
- V této poloze regulátoru **C** režim recirkulace vzduchu **není možný**.
- Otevřete přívody 3 a 4 a ve střeše.
- Alespoň jeden přívod ve střeše a v přístrojové desce musí být vždy otevřený, jinak by mohla klimatizace zamrznout.
- Zapněte režim recirkulace vzduchu tlačítkem **D**.

Pozor

Režim recirkulace vzduchu nepoužívejte po delší dobu, protože se zvenčí nepřivádí čerstvý vzduch.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 17.

Hospodárné zacházení s klimatizací

V režimu ochlazování spotřebovává kompresor klimatizace výkon motoru a tím ovlivňuje spotřebu pohonných hmot. Aby mohlo být zařízení zapnuté co nejkratší dobu, respektujte následující body:

- Pokud je vnitřek stojícího vozu silně rozeřhátý sluncem, doporučujeme krátce otevřít dveře a okna, aby mohl horký vzduch uniknout.
- Kompresor by neměl být za jízdy zapnutý, pokud jsou otevřená okna nebo posuvná / výklopná střeška*.
- Pokud lze dosáhnout požadované teploty ve vnitřním prostoru bez zapnutí chlazení, zvolte režim čerstvého vzduchu.

Všeobecné pokyny

- Za vysokých vnějších teplot a vysoké vlhkosti vzduchu může kondenzovaná voda z výparníku odkapávat a tvořit pod vozidlem louže. To je normální, není to projevem nějaké netěsnosti.
- Pokud klimatizace nebyla po delší dobu zapnutá, mohou se v důsledku usazenin na výparníku tvořit zápachy. Abyste tyto zápachy odstranili, zapněte klimatizaci při teplotách nad +5 °C alespoň jednou za měsíc na nejvyšší stupeň větrání. Zároveň krátce otevřete okno.

● Aby mohlo topení, větrání a klimatizace správně fungovat, nesmí být otvor pro nasávání vzduchu před čelním sklem zanesený ledem, sněhem či listím.

● Použitý vzduch uniká větracími otvory v bočním obložení zavazadlového prostoru. Při nakládání zavazadlového prostoru proto dbejte, abyste tyto otvory nezakryli.

Provozní závady

- Pokud se chladicí výkon snižuje, zařízení vypněte a nechte zkontrolovat.
- Pokud chladicí zařízení nepracuje, může to mít tyto důvody:

- vnější teplota je nižší než +5 °C,
- přepálila se pojistka

(zkontrolujte pojistku, případně ji vyměňte; pokud závada nespočívá v pojistce, zařízení vypněte a nechte zkontrolovat),

- kompresor klimatizace se dočasně vypnul, protože chladicí kapalina motoru měla příliš vysokou teplotu.

Klimatizace* (nákladní modely)

Klimatizace je kombinované chladicí a topné zařízení, které zaručuje v každé roční době maximální pohodlí.

Chlazení pracuje pouze při běžícím motoru, při vnější teplotě nad asi +5 °C a při zapnutém větráku na stupeň 1 až 4 otočného spínače **D**.

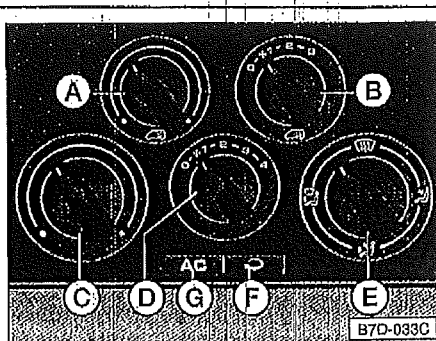
Při zapnutém chlazení klesá ve vozidle nejen teplota, ale i vlhkost vzduchu. Proto se při vysoké vnější vlhkosti zvyšuje ve vozidle pocit pohodlí a zamezuje se zamízení skel, a to i v chladných ročních obdobích.

Maximální topný výkon a rychlé odmrazování skel funguje až po dosažení provozní teploty motoru.

Pozor

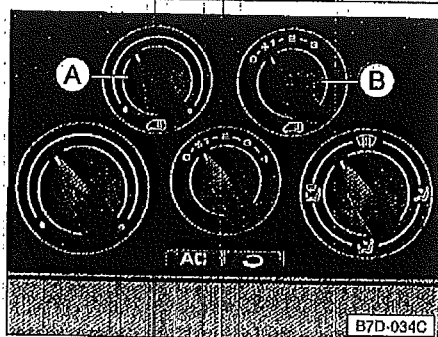
Pro dopravní bezpečnost je důležité, aby byla všechna okna bez ledu a sněhu a nezamrzela. Jen tak jsou zaručeny dobré podmínky viditelnosti.

Proto se důkladně seznamte se správným ovládním topení a větrání s odmrazováním a odmrazováním skel stejně jako s chlazením.



Ovládací prvky

- A – Otočný regulátor volby teploty přídavného tepelného výměníku*
- B – Otočný spínač větráku přídavného tepelného výměníku*
- C – Otočný regulátor volby teploty
- D – Otočný spínač větráku
- E – Otočný regulátor rozdělení vzduchu
- F – Tlačítko recirkulace vzduchu
- G – Tlačítko vypnutí / zapnutí klimatizace



Pozor!
Vystupující teplý vzduch může poškodit předměty citlivé na teplo!

Klimatizace

Aby mohly topení, větrání a klimatizace správně fungovat, nesmí být nasáván vzduchu před čelním sklem zanesené ledem, sněhem či listím.

Přídavný tepelný výměník*

Přídavným tepelným výměníkem můžete ohřívat vzduch v ložném prostoru. Čerstvý vzduch se nepřivádí, protože tepelný výměník pracuje pouze v režimu recirkulace vzduchu.

Otočný regulátor A – volba teploty

Otáčení doprava – vyšší topný výkon
Otáčení doleva – nižší topný výkon

Otočný regulátor můžete nastavovat plynu.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – plný topný výkon je tedy dosažen až při zahřátém motoru.

Otočný spínač B – větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve třech stupních.

Přívod vzduchu

Přívod je na stupni mezi prostorem řidiče a prostorem pro cestující.

Do prostoru okolo přívodu vzduchu neukládejte žádná zavazadla, jinak může dojít k ucpání přívodu a větrák se v důsledku přehřátí vypne.

Otočný regulátor C – volba teploty

Otáčení doprava – vyšší topný výkon
Otáčení doleva – nižší topný výkon

Při zapnuté **klimatizaci** se při otáčení regulátoru doleva zvyšuje chladicí výkon.

Otočný regulátor můžete nastavovat plynu.

Topný výkon závisí na teplotě chladicí kapaliny – teprve při zahřátém motoru podává topení plný výkon.





Otočný spínač D – větrák

Průtok vzduchu je nastavitelný ve čtyřech stupních: spínačem větráku. Při pomalé jízdě by měl větrák vždy běžet na nízký stupeň.

U vozidel s prachovým a pylovým filtrem je v každé poloze spínače větráku **D** filtrován vzduch od prachu, pylu, sazí atd.

V poloze 0 jsou větrák i klimatizace vypnuty. Pokud chcete zamezit vniknutí znečištěného vnějšího vzduchu (zápachů) do vozidla, stiskněte tlačítko **F** (režim recirkulace vzduchu).

Otočný regulátor E – rozdělení vzduchu

Regulátor na symbolu...	Výstup proudu vzduchu...	Velké množství vzduchu z přívodů...	Malé množství vzduchu z přívodů...
	...k přednímu sklu	1, 2	3, 4
	...k přednímu sklu a do prostoru nohou	1, 2, 5	3, 4
	...na horní část těla	3, 4	—
	...do prostoru nohou	5	1, 2, 3, 4

Otočný regulátor lze nastavovat plynule.

Uspořádání přívodů je uvedené na následující straně.


Tlačítko F – recirkulace vzduchu

Stisknutím tlačítka se zapíná režim recirkulace vzduchu. Kontrolní světlo ve spínači se rozsvítí.

Režim recirkulace vzduchu se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.

Režim recirkulace vzduchu zamezuje vniknutí silných exhalací do vozidla (např. při průjezdu tunelem nebo v dopravní zácpě).

Pokud potřebujete vozidlo zahřát, nebo ochladit zvláště rychle, můžete zvolit režim recirkulace vzduchu. V tomto režimu je nasáván a ohříván resp. chlazen vzduch z vnitřku vozidla.

Z bezpečnostních důvodů **není** režim recirkulace vzduchu možný, když je otočný regulátor **E** v této poloze: 

Pozor

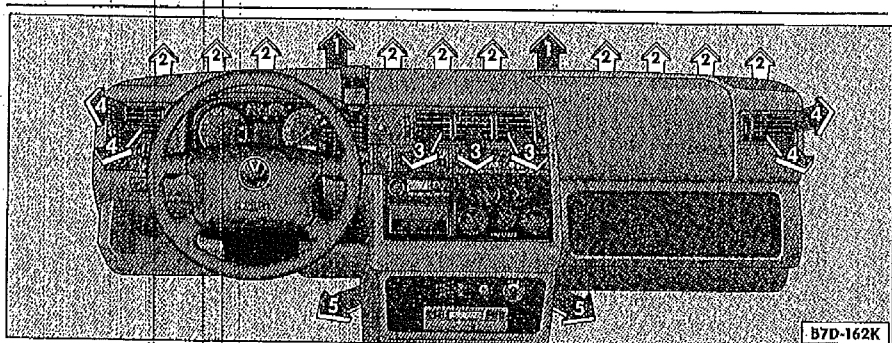
Režim recirkulace vzduchu se však smí provozovat pouze krátkodobě, neboť se do vozu nepřivádí čerstvý vzduch a při vypnutí klimatizaci se mohou zamlít skla.

V režimu recirkulace vzduchu ve vozidle nekuřte, protože se nasávaný kouř ukládá ve výparníku klimatizace. To vede k trvalému zápachu při provozu klimatizace, který lze odstranit jen se značným úsilím a s vysokými finančními náklady na výměnu výparníku.

Tlačítko G – zapnutí a vypnutí klimatizace

Klimatizaci lze zapnout stisknutím tlačítka. Rozsvítí se kontrolní světlo.

Zařízení se vypíná dalším stisknutím téhož tlačítka. Kontrolní světlo zhasne.



Přívody vzduchu

Ze všech přívodů v kabině řidiče proudí podle polohy tlačítka **G** a otočného regulátoru **C** ohřátý nebo neohřátý čerstvý resp. chlazený vzduch.

Z otevřených přívodů 3 proudí pouze neohřátý čerstvý vzduch.

Přívody se ovládají otočením regulátoru **E**.

Přívody 3 a 4 lze navíc zavírat a otevírat jednotlivě:

Přívod otevřený:
boční vroubkované kolečko na

Přívod zavřený:
boční vroubkované kolečko na


Vychýlením žebrování u přívodů 3 a 4 lze měnit výšku proudění vzduchu.

Otáčením vroubkovaného kolečka v žebrování lze ovládat proud vzduchu v bočních směru.

Přívody 2 udržují spodní část čelního skla v nezamraženém stavu.


Rozmrazování čelního skla a bočních skel

Doporučujeme následující nastavení:

- Otočný spínač **D** do polohy 3.
- Otočný regulátor **C** na doraz doprava.
- Otočný regulátor **E** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte tak, aby přiváděly vzduch k bočním sklům.


Udržování čelního skla a bočních skel v nezamraženém stavu


Pokud se při zvýšené vlhkosti vzduchu, např. za deště, skla zamrzí, doporučujeme následující nastavení:

- Klimatizaci zapnete tlačítkem **G**.
- Otočný spínač **D** do polohy 2 nebo 3.
- Otočný regulátor **C** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **E** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 lze navíc k bočním sklům přivádět teplý vzduch.

Větrání (režim čerstvého vzduchu)

Při následujícím nastavení proudí z přívodů 3 a 4 neohřátý čerstvý vzduch:

- Otočný spínač **B*** do polohy 0.
- Otočný spínač **D** na požadovaný stupeň.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na doraz doleva.
- Otočný regulátor **E** do polohy 

● Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy 

Podle potřeby lze otočný regulátor **E** nastavit i do jiné polohy.



- Otevřete přívody 3 a 4.

Co nejrychlejší zahřátí interiéru

- Otočné spínače **B*** a **D** do polohy 3.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na doraz doprava.
- Tlačítkem **F** zapněte režim recirkulace vzduchu.

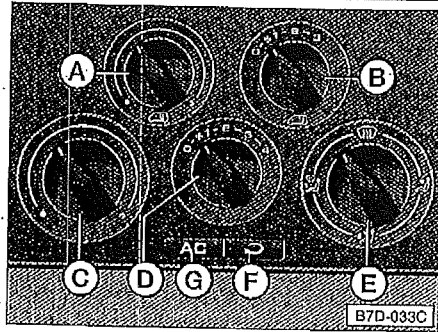
Pozor
Režim recirkulace vzduchu se smí provozovat pouze krátkodobě, neboť se do vozu nepřivádí čerstvý vzduch a při vypnutí klimatizaci se mohou zamžít skla.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 27.

- Otočný regulátor **E** do polohy 
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy 


V této poloze regulátoru **E** není režim recirkulace vzduchu možný.

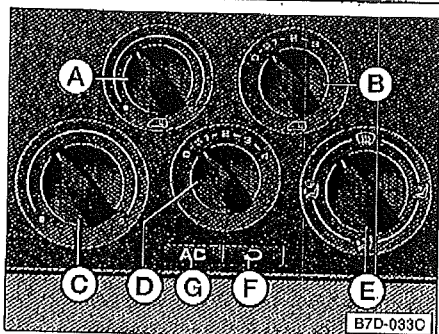
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte podle přání.



Pohodlné vytápění interiéru

Nejsou-li již skla zamlžená a byla-li již dosažena požadovaná vnitřní teplota, doporučujeme následující nastavení:

- Tlačítkem **F** vypněte režim recirkulace vzduchu.
- Otočné spínače **B*** a **D** na požadovaný stupeň.
- Otočné regulátory **A*** a **C** na požadovaný topný výkon.
- Otočný regulátor **E** nastavte na požadované rozdělování vzduchu.
- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy 
- Zavřete přívody 3.
- Přívody 4 nastavte podle přání.



Normální chlazení

- Zapněte klimatizaci tlačítkem **G**.
- Tlačítkem **F** vypněte režim recirkulace vzduchu.
- Otočný spínač **B*** do polohy 0.
- Otočný spínač **D** na požadovaný stupeň.
- Otočný regulátor **C** na požadovanou teplotu vzduchu (možné i topení).
- Otočný regulátor **E** do požadované polohy.

V této poloze regulátoru **E** musí být alespoň jeden přívod v přístrojové desce vždy otevřený, jinak by mohla klimatizace zamrznout.

- Přívody 3 a 4 nastavte podle přání.

Maximální chlazení

- Zavřete všechna okna a posuvnou / výklopnou střechu*.
- Zapněte klimatizaci tlačítkem **G**.
- Otočný spínač **D** na nejvyšší stupeň.
- Otočný spínač **B*** do polohy 0.
- Otočný regulátor **A** na doraz doleva.
- Otočný regulátor **E** do polohy

- Pokud se čelní sklo zamlžuje, otočte regulátor **E** do polohy

V této poloze regulátoru **E** režim recirkulace vzduchu **není možný**.

- Otevřete přívody 3 a 4.

Alespoň jeden přívod v přístrojové desce musí být vždy otevřený, jinak by mohla klimatizace zamrznout.

- Zapněte režim recirkulace vzduchu tlačítkem **D**.

Pozor

Režim recirkulace vzduchu se smí provozovat pouze krátkodobě, neboť se do vozu nepřivádí čerstvý vzduch a při vypnutí klimatizaci se mohou zamžít skla.

Respektujte pokyny k režimu recirkulace vzduchu na straně 27.